

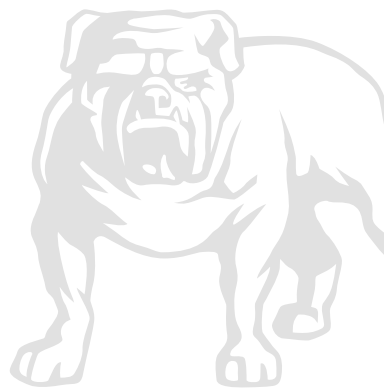
MIRKA

Mirka® LEROS

Random Orbital Sander • 225 mm (9")



110V



Mirka® LEROS

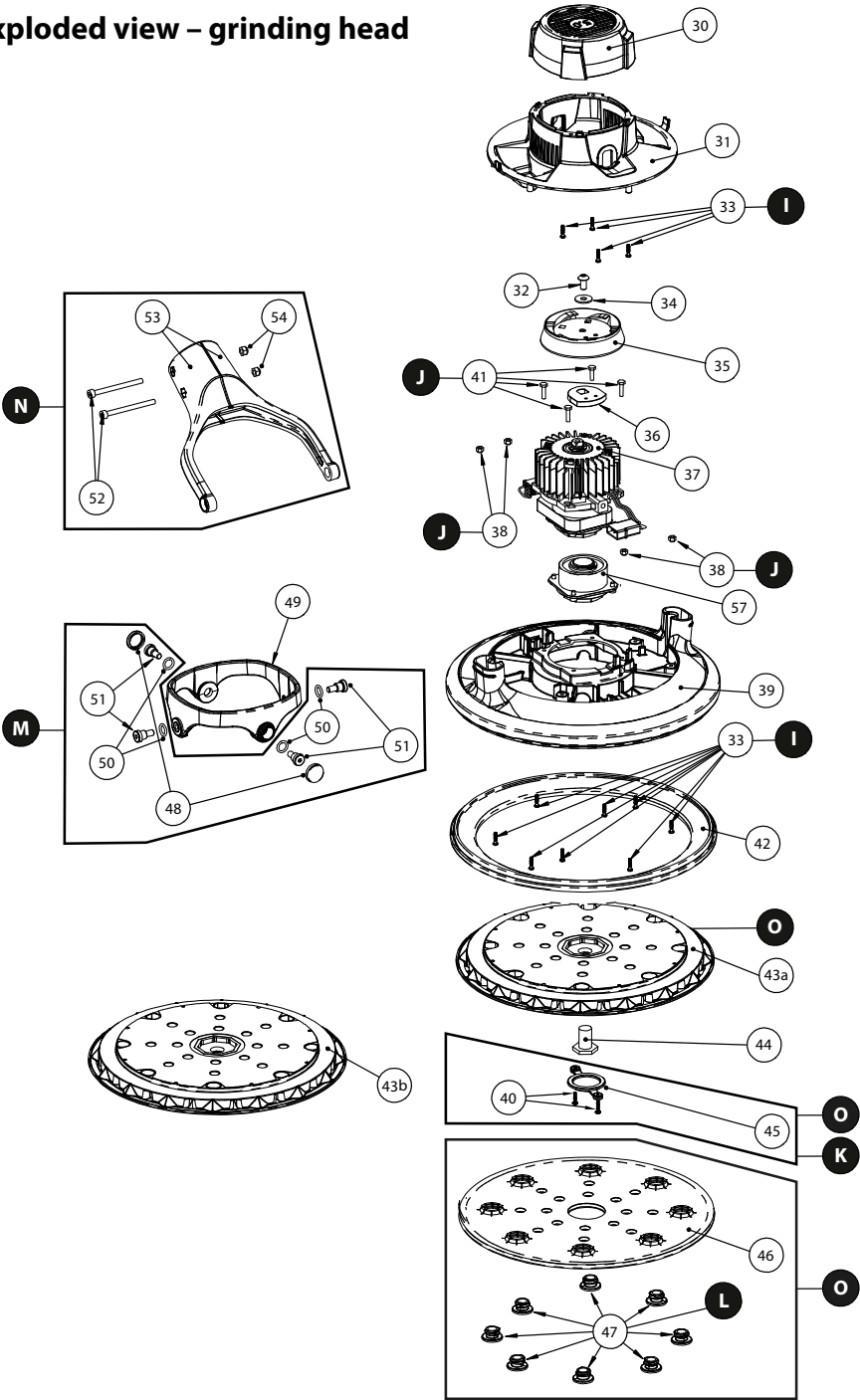
225 mm (9")



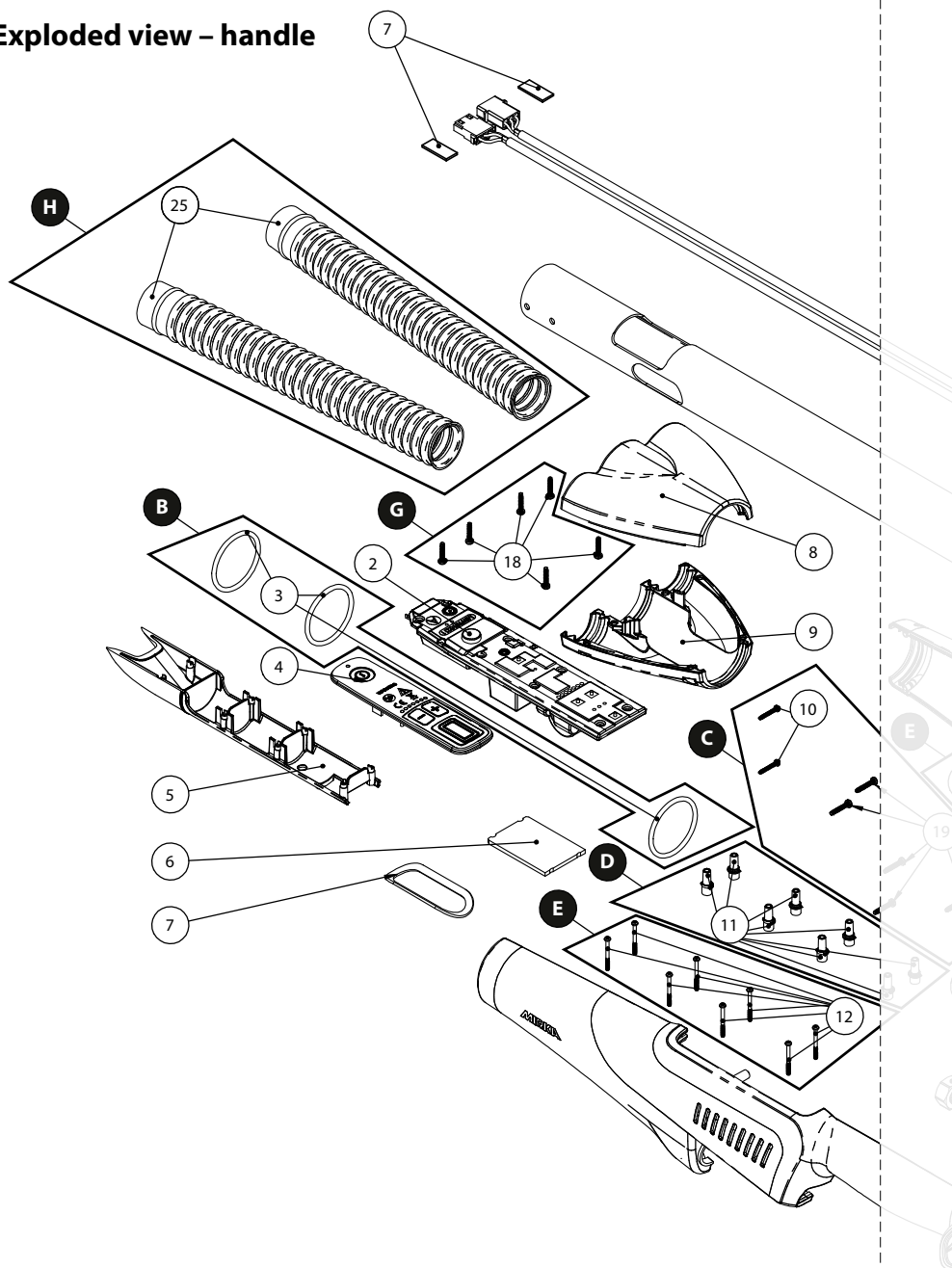
110V

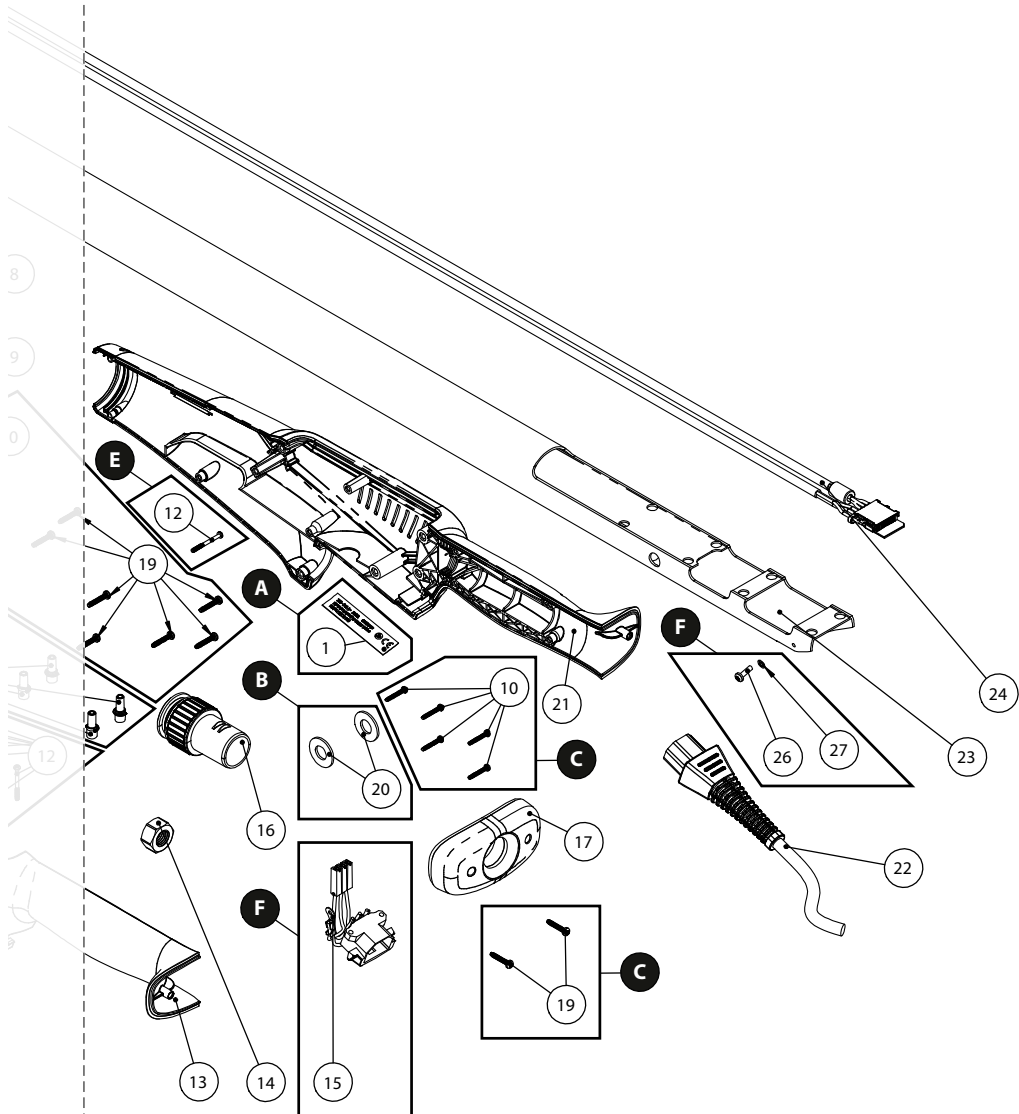
en	Operating instructions (original)	10
es	Instrucciones de manejo	15
fr	Instructions d'utilisation	20
pt	Instruções de operação	25

Exploded view – grinding head



Exploded view – handle





Parts list – kits

Mirka code	Item	Description	Kit	Qty	Tightening torque
		Type label kit 110–120 V	A		
	1	Type label 950 110–120 V		5	
MIW9520311		O-ring kit	B		
	3	O-ring 39.2 x 3.0		3	
	20	Rubber washer		2	
MIW9521011		Handle screw kit	C		
	10	Screws STP 2.5 x 16 mm		7	0.8 Nm
	19	Screws 3 x 16 mm		9	1.4 Nm
MIW9521111		PCB spacer kit	D		
	11	PCB spacer		8	
MIW9521211		PCB screw kit	E		
	12	Screws 2.5 x 25/10		9	0.8/0.5 Nm
MIW9521511		Power socket assembly kit	F		
	15	Power socket assembly		1	
	26	Grounding screw		1	0.8 Nm
	27	Star washer M3		1	
MIW9521811		Screw kit Y-branch	G		
	18	Screws 3 x 14 mm		6	0.8 Nm
MIW9522511		Dust hose kit	H		
	25	Dust hose		2	
MIW9523311		Screw kit fairing	I		
	33	Screws STS T25 x 10		12	0.8 Nm
MIW9523811		Screw kit motor	J		
	38	Lock nut		4	1.4 Nm
	41	Screws M3 x 12 mm		4	
MIW9524011		Cover cap kit	K		
	40	Screw STS-Plus KN6039 2.5 x 10-T8		2	0.8 Nm
	45	Cover cap		1	
MIW9514711		Hole screw kit	L		
	47	Hole screws		8	0.8 Nm
MIW9524811		Joint screw kit	M		
	48	Screw caps		2	
	50	O-ring		4	
	51	Joint Screws M5**		4	3 Nm / 5 Nm
MIW9515411		Joint fork kit	N		
	52	Screws M4 x 50		2	1.4 Nm
	53	Joint fork		2	
	54	Lock nut		2	
MIW9536011		Screw pad conversion kit	O		
	43 a	Backing pad 225 mm (Screw mounting of interface)		1	
	47	Hole screws		8	
	40	Screw STS-Plus KN6039 2.5 x 10-T8		2	0.8 Nm
	45	Cover cap		1	
	46	Interface		1	

** See service instruction for torque.

NOTE! Repairs done by non-authorized repairer will breach the Mirka warranty.
Electrical tool must be serviced by a qualified repair person and in accordance with national requirements.

Parts list – spareparts & accessories

Mirka code	Item	Description	Kit	Qty	Tightening torque
	1	Type label 950 110–120 V	A	1	
MIW9510211*	2	Speed controller*		1	
	3	O-rings 39.2 x 3	B	3	
MIW9510411	4	Button plate		1	
	5	Dust guide		1	
	6	Gap filler 3 mm		1	
	7	1 Pipe sealing + 2 foam dampers		1	
MIW9510811	8	Y-branch top		1	
MIW9510911	9	Y-branch base		1	
	10	Screws STP 2.5 x 16 mm	C	7	
	11	PCB spacers	D	8	
	12	Screws 2,5 x 25/10	E	9	
MIW9511311	13	Handle left		1	
	14	Nut M12		1	
	15	Power socket assembly	F	1	
MIW9511611	16	Hose connector		1	
MIW9511711	17	End cap		1	
	18	Screws 3 x 14 mm	G	6	
	19	Screws 3 x 16 mm	C	9	
	20	Rubber washers	B	2	
MIW9512111	21	Handle right		1	
MIE6517211	22	Mains cable 4.3 m UL 100–120 V US		1	
MIE6517311	22	Mains cable 4.3 m 100–120 V UK		1	
MIW9512311	23	Tube		1	
MIW9512411	24	Power and signal cable		1	
	25	Dust hoses	H	2	
	26	Grounding screw	F	1	
	27	Star washer M3	F	1	
MIW9513011	30	Fan cover		1	
MIW9513111	31	Fairing cover		1	
	32	Screws M5 x 10		1	3 Nm
	33	Screws STS T25 x 10	I	12	
	34	Fan washer		1	
MIW9513511	35	Fan		1	
	36	Dynamic weight		1	
MIW9563711*	37	Motor assembly 110 V*		1	
	38	Lock nuts	J	4	
MIW9513911	39	Fairing		1	
	40	Screw STS-Plus KN6039 2.5 x 10-T8	K	2	
	41	Screws M3 x 12 mm	J	4	
MIW9514211	42	Break seal		1	
MIW9514311	43a	Backing pad 225 mm (Screw mounting of interface) + Screws		1	
MIW9564311	43b	Backing pad 225 mm Grip		1	
MIW9514411	44	Pad screw		1	10 Nm
	45	Cover cap	K	1	
MIW9514611	46	Interface		1	
	47	Hole screws	L	8	
	48	Screw caps	M	2	
MIW9514911	49	Joint ring		1	
	50	O-rings	M	4	
	51	Joint screws M5	M	4	
	52	Screws M4 x 50	N	2	
	53	Joint forks	N	2	
	54	Lock nuts	N	2	
MIW9525711	57	Spindle + Bearing assembly		1	

* Spare parts only available to authorized repairers. ** See service instruction for torque.

Figure 1



Figure 2

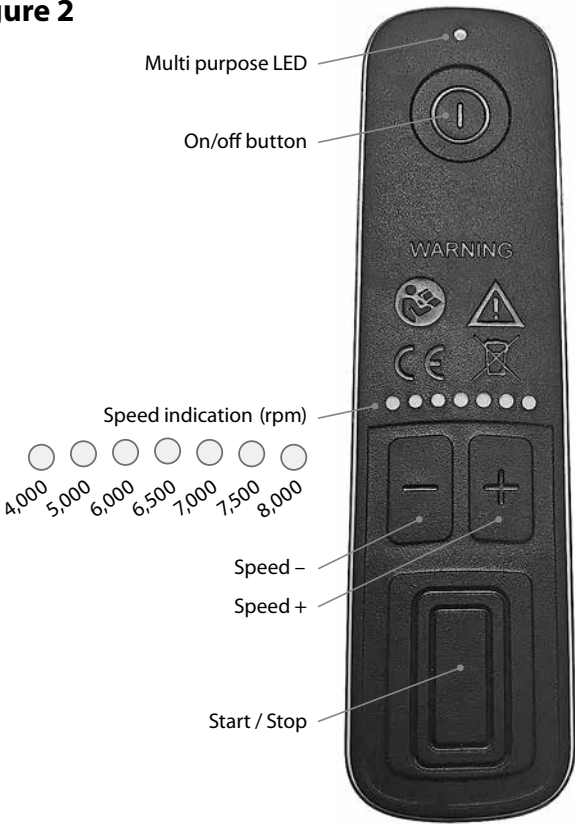


Figure 3



Power connected.
Multi purpose led green.



Tool switched on.
Multi purpose led green.
Speed indication active.



Start / Stop
Tool starts / stops.
Multi purpose led green.
Speed indication active.



Speed + / -
Multi purpose led
green/red flashing.
Speed indication
shows chosen speed.



Warnings
Multi purpose led red = over temperature
Multi purpose led flashes green / red = voltage out of range

Declaration of conformity

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland declare under our sole responsibility that the product Mirka® LEROS 225 mm (9") 8,000 rpm Electrical Random Orbital Sander (see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents: EN 62841-1:2014, EN 62841-2-4:2014, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 301 489 V2.1.1, EN 301 489-17 V3.1.1, EN 300 328 V2.1.1 in accordance with regulations 2006/42/EC, 2014/53/EU, 2011/65/EU.		
Jeppo 24.01.2019 Place and date of issue	MIRKA Company	 Stefan Sjöberg, CEO
Operating instructions include: Exploded view, Parts list, Declaration of conformity, Important, Warning, Caution, Additional safety warnings, Technical data table, Noise and vibration information, Proper use of tool, Work stations, How to get started, Operating instructions, Maintenance, Replacing the backing pad, Replacing the backing pad and interface, Replacing the brake seal, Further service, Troubleshooting guide, Disposal information.	Manufacturer / Supplier Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible location.

Required personal safety equipment


Read operator's manual


Wear safety glasses


Wear ear protection


Wear safety gloves


Wear face mask

**Warning:** Potentially hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.

**Caution:** Potentially hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.

Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 available from: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- State and local regulations

CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4
CERTIFIED TO CAN/CSA STD C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4



Compliance statements

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE: The user is cautioned that any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.



WARNING

- Always wear required personal safety protection in accordance with manufacturer's instructions and local/national standards while using this tool.
- The electrical safety of the tool is ensured only by using original Mirka backing pads.
- Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the work surface.
- Use the tool with dust extraction. A suitable dust extraction unit will reduce hazardous dust.
- Do not overreach. The operator must always stand in a secure position with a firm grip and firm footing on a solid floor.
- Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can get caught in moving parts.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, stop working and seek medical attention. Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.



CAUTION

- Keep work area clean and well lit.
- Before changing the abrasive always disconnect the power source. Make sure the abrasive is perfectly centered and firmly attached to the backing pad.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- Always pay attention to work safety. Never carry, store or leave the tool unattended with the power source connected.
- Keep hands clear of the spinning pad during use.
- Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect any persons or objects from the loss of the abrasive or backing pad.
- Do not use in wet conditions.



Additional safety warnings

- Read all instructions before using this tool. All operators must be fully trained in the proper, safe use of this tool.
- Always refit the cover cap after installing the backing pad.
- All maintenance must be carried out by trained personnel. For service, contact a Mirka authorized service center!
- Always use the tools with a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.
- The power supply socket and connector are non-IEC appliance couplers. Only use an original Mirka power cord. The Mirka power cord can be bought from your Mirka Dealer.
- Check the tool, backing pad, power cord and fittings regularly for wear.
- Clean or replace the dust extractor's collection bag regularly. Dust can be highly combustible. Cleaning or replacing the bag also assures optimum performance.
- Always ensure that the power tool specifications correspond to the power source (V, Hz).
- Take care to prevent clothing, ties, hair, cleaning rags, etc., from getting caught in the tool's moving parts.
- If the tool appears to malfunction, stop using it immediately and arrange for service and repair.



Additional warnings

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemicallytreated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Technical data

Mirka® LEROS	950CV
Power	250 W
Mains voltage	100–120 VAC
Speed	4,000–8,000 rpm
Orbit	5.0 mm (3/16")
Size of backing pad	Ø 225 mm (9")
Weight	3.5 kg (7.72 lbs)
Degree of protection	I

Noise and vibration information

Measured values are determined according to EN 62841-1.

Mirka® LEROS	950CV
Sound pressure level (L _{PA})	84.3 dB(A)
Sound power level (L _{WA})	95.3 dB(A)
Sound measurement uncertainty K	3.0 dB
Vibration emission value a _h *	< 2.5 m/s ²
Vibration emission uncertainty K *	1.5 m/s ²

Specifications subject to change without prior notice. Model range may vary between markets.

* The values stated in the table are derived from laboratory testing in conformity with stated codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced by an individual are unique to each situation and depend upon the surrounding environment, the way in which the individual works, the particular material being worked, work station design and the user's exposure time and physical condition. Mirka Ltd accepts no responsibility for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:
<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

Proper use of tool

This sander is designed for sanding plaster, paint, wood, plastics, etc. using abrasives designed for this purpose. Do not use this sander for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use backing pads that have a working speed less than 8,000 rpm free speed. The cooling air vents on the tool must be kept clean and free of blockages to ensure air circulation. Any maintenance or repair work requiring the tool to be opened may only be carried out by an authorized service center.

Work stations

The tool is intended to be operated as a hand-held tool. It is always recommended that the tool should be used when standing on a solid floor. It can be used in any position but before any such use, the operator must be in a secure position have a firm grip and footing, and be aware that the sander can develop a torque reaction. See the section "Operating Instructions".

How to get started

When unpacking the tool, make sure it is intact, complete and has not been damaged in transport. Never use a damaged tool.

Before use, check that the backing pad is correctly mounted and tightened. Connect the power cord to the sander. Connect the power cord to a grounded outlet (100–120 VAC, 50/60 Hz).

In order to get the maximum performance from this tool it is recommended to use it with a Mirka dust extractor and Mirka Net Sanding products.

The power cord from the sander is connected to the mains supply on the front of the dust extractor. By connecting the sander's power cord to the outlet on the dust extractor it is possible to use the dust extractor's autostart function.

Operating instructions

- The tool is intended to be operated as a hand-held tool. The tool can be used in any position. Note! The sander can develop a torque reaction when started.
- Make sure the sander is switched off. Select a suitable abrasive and secure it to the backing pad. Make sure the abrasive is centered on the backing pad. For optimal performance we recommend a Mirka backing pad and Mirka Net Sanding product.
- Switching on, changing speed and stopping the sander are described in Figures 2 and 3.
- The max rpm can be adjusted by pressing rpm+ or rpm–, Figure 3. The rpm can be adjusted in the range 4,000 to 8,000 rpm.
- When sanding, always place the tool on the work surface before starting the tool. Always remove the tool from the work surface before stopping it. This will prevent gouging of the work surface due to excess speed of the abrasive.
- It is strongly recommended that the tool is used in combination with a Mirka Dust Extractor.

Bluetooth

This tool is equipped with Bluetooth® low energy technology and can be connected to an App from which additional tool functionality can be accessed. For more information on the App functionality and if it is available in your country, go to www.mirka.com.

Activate Bluetooth on your Mirka® LEROS as follows:

1. Connect the power cord to mains outlet.
2. Press and hold the rpm+ button while switching the tool on with the On/Off button.
3. The LED above the On/Off button lights up (blue), to indicate that Bluetooth is active.
4. Bluetooth is deactivated when the tool is disconnected from mains outlet.

NOTE! If the App is not installed or if it is not available in your country, Bluetooth shall not be activated.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Mirka Ltd is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. Compliance with the radio regulations in North America has been verified in accordance with FCC Part 15 subpart B and C, RSS-GEN, RSS-247 and FCC §15.247.

Maintenance



Always disconnect the power before carrying out maintenance!
Only use original Mirka spare parts!

Replacing the backing pad

Tools required: Hex socket 19 mm and Torx T8 screwdriver.

1. Remove the cover cap. Untighten the screw to remove the backing pad.
2. Remove the screw.
3. Remove the old pad.
4. Attach the new backing pad to the spindle (aligned correctly) and tighten the pad screw with the hex socket.
5. Attach the cover cap.

Replacing the backing pad and interface

Tools required: Flat head screwdriver.

Pad with grip: Change as described in section replacing backing pad.

Plain pad with interface:

1. Remove hole screws (8 pcs).
2. Remove the interface.
3. Removing and attaching backing pad. See section above "Replacing the backing pad".
4. Fit a new interface.
5. Refit hole screws (8 pcs).

Replacing the brake seal

1. Remove the backing pad as described above.
2. Pull the old brake seal out of its groove.
3. Insert the new brake seal in the groove.
4. Refit the backing pad as described above.



Further service

Servicing must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and performance, servicing must be carried out by a Mirka authorized service center. To locate your local Mirka authorized service center, contact Mirka Customer Service or your Mirka dealer.

Troubleshooting guide

Symptom	Possible cause	Solution
The multi-purpose LED is flashing between red and green.	Connected to a mains outlet with wrong voltage.	Connect the sander to a mains outlet that matches the nominal voltage of the tool.
No light from multi-purpose LED when switched on.	Power cord not properly attached to the sander or to the mains socket.	Connect it properly.
The multi-purpose LED is red and the sander slows down to 4,000 rpm when sanding.	Temperature too high in the sander. Too heavy long-term load.	Reduce the load on the sander for some time and the sander will speed up again.
The multi-purpose LED is red and RPM is slightly reduced.	Too heavy short-term load.	Use lighter load and the multi-purpose LED will automatically change to green.
Brake seal does not work.	Worn out brake seal or damaged spindle bearing.	Check and replace brake seal or spindle bearing if necessary.
The sander has stopped and multi-purpose LED is red.	The tool is in safety mode due to high temperature.	Wait until the tool has cooled down.

Disposal information



DANGER

Disposal guidelines for old appliances. Render redundant power tools unusable by removing the power cord. Only for EU countries: Do not dispose of electric tools along with household waste. According to European Directives 2002/95/EC, 2012/19/EU and 2003/108/EC on waste electrical and electronic equipment and their implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.

Declaración de conformidad

Mirka Ltd, 66850 Jepua, Finlandia declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Lijadora Rotorbital Eléctrica Mirka® LEROS 225 mm (9") 8000 r.p.m. (véase la tabla de "Datos técnicos" correspondiente al modelo concreto) al que se refiere esta declaración está en conformidad con las normas siguientes o cualquier otro documento normativo: EN 62841-1:2014, EN 62841 2-4:2014, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-3:2014, EN 61000-3-2:2013, EN 301 489 V2.1.1, EN 301 489-17 V3.1.1, EN 300 328 V2.1.1 conforme a los reglamentos 2006/42/CE, 2014/53/UE, 2011/65/UE.		
Jeppo 24-1-2019 Lugar y fecha de emisión	MIRKA Compañía	 Stefan Sjöberg, Director Ejecutivo
Estas instrucciones de uso incluyen: Despiece, Lista de piezas, Declaración de conformidad, Importante, Advertencia, Precaución, Advertencias de seguridad adicionales, Tabla de datos técnicos, Información sobre ruido y vibración, Uso correcto de la herramienta, Superficies de trabajo, Cómo arrancar, Instrucciones de uso, Mantenimiento, Cambio del plato de soporte, Cambio del plato de soporte y la interfaz, Cambio del sello de freno, Servicio técnico adicional, Guía de solución de problemas, Información sobre gestión de residuos.	Fabricante / Proveedor Mirka Ltd 66850 Jepua, Finlandia Tfno. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Traducción de las instrucciones originales. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en este manual sin previa notificación.

Importante

Lea las instrucciones de seguridad y operación con cuidado antes de instalar, operar o realizar el mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar fácilmente accesible.

Equipo de seguridad personal necesario


Lea el manual del operador


Gafas de seguridad


Protección auditiva


Guantes de seguridad


Máscara



Advertencia: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual podría causar la muerte, lesiones graves y/o daños a la propiedad.

Precaución: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual podría causar lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad.

Por favor, lea y atégase a lo siguiente:

- Normativa de salud e higiene general del sector (General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206) disponible en: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Código de seguridad para Herramientas Neumáticas Portátiles, ANSI B186.1 disponible en: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Normas estatales y locales

CONFORME A LAS NORMAS UNE-EN 62841-1, 62841-2-4
CERTIFICADO CONFORME A LAS NORMAS CAN/CSA
C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4





ADVERTENCIA

- Lleve puesto siempre el equipo de seguridad personal de acuerdo con las instrucciones del fabricante y de las normativas locales/nacionales cuando utilice esta herramienta.
- Solo el uso de platos de soporte originales de Mirka puede garantizar la seguridad eléctrica de la herramienta.
- No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o si se halla bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- Lea la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS) en relación a la superficie de trabajo.
- Utilice la herramienta con extracción de polvo. Una unidad adecuada de extracción de polvo reducirá los riesgos derivados del polvo.
- No se exceda en sus movimientos. El operador debe adoptar siempre una postura segura, con un agarre firme y con los pies en firme equilibrio sobre una superficie sólida.
- No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- En caso de cualquier daño físico en la mano/muñeca, deje de trabajar y busque atención médica. Las lesiones en la mano, la muñeca y el brazo pueden derivar de un trabajo con movimientos repetitivos o de una exposición excesiva a las vibraciones.
- No utilice herramientas eléctricas en ambientes inflamables, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas provocan chispas que pueden inflamar el polvo o gases.



PRECAUCIÓN

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.
- Antes de cambiar el abrasivo, desconecte siempre la fuente de alimentación. Asegúrese de que el abrasivo está perfectamente centrado y firmemente sujeto al plato de soporte.
- Mantenga a los niños y personas circundantes alejados mientras maneja la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden llevarle a perder el control de la herramienta.
- Preste atención en todo momento a la seguridad laboral. Nunca transporte, almacene o descuide la herramienta con la fuente de alimentación conectada.
- Mantenga las manos alejadas del plato giratorio cuando esté en funcionamiento.
- No permita que la herramienta gire a velocidad libre y tome las precauciones necesarias para proteger a personas u objetos de la pérdida del abrasivo o el plato.
- No utilizar en condiciones de humedad.



Advertencias de seguridad adicionales

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Todos los usuarios deben estar ampliamente capacitados para el uso adecuado y seguro de esta herramienta.
- Vuelva a atornillar siempre la tapa de la cubierta tras montar el plato de soporte.
- Todo mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado. Para el servicio, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Mirka.
- Utilice siempre las herramientas con un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual registrada de 30 mA o inferior.
- El enchufe de la fuente de alimentación y el conector son acopladores no compatibles con la IEC. Utilice solamente un cable de alimentación original de Mirka. Puede adquirir el cable de alimentación de Mirka de su distribuidor de Mirka.
- Verifique periódicamente el desgaste de la herramienta, el plato de soporte, el cable de alimentación y los accesorios.
- Se debe limpiar o reemplazar la bolsa de recolección de polvo del extractor con regularidad. El polvo puede ser altamente combustible. La limpieza o el cambio de la bolsa aseguran también un rendimiento óptimo.
- Asegúrese siempre de que las especificaciones de la herramienta eléctrica corresponden a la fuente de alimentación (V, Hz).
- Tenga cuidado de que las piezas móviles de la herramienta no se enreden con la ropa, corbata, cabello, trapos de limpieza, etc.
- Si la herramienta pareciera estar funcionando mal, deje de usarla de inmediato y llévela a reparar.



Advertencias adicionales

Algunos polvos generados por el lijado, aserrado, amolado o taladrado con herramientas eléctricas y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalina procedente de ladrillos y cemento, así como de otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo procedentes de madera de construcción tratada químicamente.

El riesgo para usted por estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo haga este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo las máscaras antipolvo que están diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Datos técnicos

Mirka® LEROS	950CV
Alimentación	250 W
Tensión de red	100–120 VAC
Velocidad	4000–8000 R.P.M.
Órbita	5,0 mm (3/16")
Tamaño del plato de soporte	Ø 225 mm (9")
Peso	3,5 kg (7,72 lbs)
Grado de protección	I

Información sobre ruido y vibración

Los valores medidos se determinan en base a EN 62841-1.

Mirka® LEROS	950CV
Nivel de presión del sonido (L _{pa})	84,3 dB(A)
Nivel de potencia del sonido (L _{wa})	95,3 dB(A)
Incertidumbre sobre la medición del sonido K	3,0 dB
Valor de emisión de la vibración a _n *	< 2,5 m/s ²
Factor de incertidumbre en la emisión de la vibración K*	1,5 m/s ²

Especificaciones sujetas a cambios sin previa notificación. La gama de modelo puede variar de un mercado a otro.

* Los valores indicados en la tabla son de las pruebas de laboratorio, de conformidad con los códigos y estándares establecidos, y no son suficientes para la evaluación de riesgos. Los valores medidos en una zona de trabajo determinada pueden ser más altos que los declarados. Los valores reales de exposición y la cantidad de riesgo o daño sufrido por un individuo son únicos para cada situación y dependen de su entorno, la forma en que el individuo trabaja, el material en concreto en que se trabaja, el diseño del puesto de trabajo y el tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Mirka Ltd no se hace responsable de las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reales de exposición para cualquier evaluación del riesgo individual.

Se puede obtener más información sobre riesgos y seguridad laborales en las siguientes páginas web: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) o <http://www.osha.gov> (EE.UU.)

Uso correcto de la herramienta

Esta lijadora ha sido diseñada para lijar yeso, pintura, madera, plásticos, etc. utilizando abrasivos diseñados para este propósito. No utilice esta lijadora para ningún propósito que no esté entre aquellos especificados sin consultar antes con el fabricante o el proveedor autorizado del fabricante. No utilice platos de soporte que tengan una velocidad de trabajo inferior a 8000 R.P.M. de velocidad libre. Las ranuras de ventilación de la herramienta deben estar siempre libres de obstrucción y limpias para asegurar la circulación del aire. Aquellas tareas de mantenimiento o reparación que requieran abrir la herramienta solo se podrán llevar a cabo en un centro de reparaciones autorizado.

Superficies de trabajo

La herramienta ha sido diseñada para su uso como herramienta manual. Siempre recomendamos que se utilice la herramienta sobre un suelo resistente. Puede utilizarse en cualquier posición, pero antes de dicho uso, el usuario debe estar en una posición segura, con una sujeción firme y los pies sobre un suelo estable, siendo consciente de que la lijadora puede desarrollar una reacción de par. Véase la Sección "Instrucciones de uso".

Cómo arrancar

Al desembalar la herramienta, asegúrese de que está intacta, completa y de que no ha sido dañada durante el transporte. No utilice nunca una herramienta dañada.

Antes de utilizarlo, compruebe que el plato de soporte esté correctamente fijado y bien sujeto. Conecte el cable de alimentación a la lijadora. Conecte el cable de alimentación a una salida con toma de tierra (100–120 VAC, 50/60 Hz).

Para obtener la máxima potencia de esta herramienta se recomienda utilizarla con un extractor de polvo de Mirka y con productos de lijado de malla de Mirka.

El cable de alimentación de la lijadora se conecta a la toma de corriente por la parte frontal del extractor de polvo. Al conectar el cable de alimentación de la lijadora a la salida del extractor de polvo, es posible utilizar la función de autoencendido del extractor de polvo.

Instrucciones de uso

- La herramienta ha sido diseñada para uso como herramienta manual. La herramienta se puede utilizar en cualquier posición. Aviso: La lijadora puede desarrollar una reacción de par en el momento del encendido.
- Asegúrese de que la lijadora está apagada. Seleccione un abrasivo adecuado y fíjelo bien sobre el plato de soporte. Asegúrese de que el abrasivo está centrado sobre el plato de soporte. Para un rendimiento óptimo, recomendamos un plato de soporte de Mirka y un producto de lijado de malla de Mirka.
- El encendido, el cambio de velocidad y el apagado se describen en las figuras 2 y 3.
- El máx. de R.P.M. se puede ajustar pulsando R.P.M.+ o R.P.M.–, figura 3. Los R.P.M. se pueden ajustar entre 4000 y 8000 R.P.M.
- Para el lijado, coloque siempre la herramienta sobre la superficie de trabajo antes de encender la herramienta. Retire siempre la herramienta de la superficie de trabajo antes de detenerla. De este modo evitará posibles melladuras sobre la superficie de trabajo debido a un exceso de velocidad del abrasivo,
- Se recomienda expresamente el uso de la herramienta en combinación con un Extractor de Polvo de Mirka.

Bluetooth

Esta herramienta viene equipada con tecnología Bluetooth de bajo consumo y se puede conectar a una app desde la cual se accede a otras funciones adicionales de la herramienta. Para más información sobre las funciones de la app y su disponibilidad en su país, visite www.mirka.com.

Para activar Bluetooth en su Mirka® LEROS, siga estos pasos:

1. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
2. Presione y mantenga pulsado el botón rpm+ mientras enciende la herramienta con el botón On/Off.
3. El led que hay encima del botón On/Off se enciende (en azul) para indicar que Bluetooth está activo.
4. Si la herramienta se desconecta de la toma de corriente, se desactivará el Bluetooth.

AVISO! Si la app no está instalada o no está disponible en su país, no podrá activarse el Bluetooth.

La marca nominativa y los logos de Bluetooth® son marcas registradas que pertenecen a Bluetooth SIG, Inc., y todo uso que haga Mirka Ltd de dichas marcas será bajo licencia. Otras marcas registradas y nombres comerciales serán propiedad de sus respectivos propietarios. El cumplimiento de la normativa sobre radio en Norteamérica se verificó de acuerdo con FCC, Parte 15, subpartes B y C, RSS-GEN, RSS-247 y FCC §15 .247.

Mantenimiento



¡Desconecte siempre la fuente de alimentación antes de realizar el mantenimiento!
¡Use solo piezas de repuesto originales de Mirka!

Cambio del plato de soporte

Herramientas necesarias: Casquillo hexagonal de 19 mm y destornillador Torx T8.

1. Retire la tapa de la cubierta. Afloje el tornillo para quitar el plato de soporte.
2. Quite el tornillo.
3. Retire el plato viejo.
4. Fije el nuevo plato de soporte en el eje (correctamente alineado) y apriete el tornillo del plato con la llave de dado.
5. Coloque la tapa de la cubierta.

Cambio del plato de soporte y la interfaz

Herramienta necesaria: Destornillador de punta plana.

Plato con agarre: Cámbiese tal y como se describe en la sección de cambio del plato de soporte.

Plato liso con interfaz:

1. Quite los pernos de retención (8 piezas).
2. Retire la interfaz.
3. Cómo retirar y fijar el plato de soporte. Véase la sección anterior "Cambio del plato de soporte".
4. Coloque una nueva interfaz.
5. Vuelva a colocar los pernos de retención (8 piezas).

Cambio del sello de freno

1. Desmonte el plato de soporte tal y como se ha descrito anteriormente.
2. Tire del antiguo sello de freno para sacarlo de su ranura.
3. Introduzca el nuevo sello de freno en la ranura.
4. Vuelva a colocar el plato de soporte tal y como se ha descrito anteriormente.



Servicio técnico adicional

Solo el personal debidamente capacitado debe realizar el mantenimiento. Para mantener la garantía válida y para garantizar la seguridad y funcionamiento de la herramienta, se requiere que el servicio se efectúe en centros de servicio autorizado de Mirka. Para localizar su centro de servicio autorizado de Mirka, comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente o con su distribuidor de Mirka.

Guía de solución de problemas

Síntoma	Causa posible	Solución
El led multifunción emite una luz intermitente entre roja y verde.	Conectado a una toma de corriente con voltaje erróneo.	Conecte la lijadora a una toma de corriente que se corresponda con el voltaje nominal de la herramienta.
No hay luz en el led multifunción cuando se enciende.	El cable de alimentación no está bien unido a la lijadora o al enchufe de la corriente.	Conéctelo bien.
El led multifunción emite una luz roja y la lijadora baja a una velocidad de 4000 R.P.M. durante el lijado.	Temperatura demasiado alta en la lijadora. La carga a largo plazo es demasiado pesada.	Reduzca la carga de la lijadora durante un tiempo y la lijadora recuperará su velocidad habitual.
El led multifunción emite una luz roja y las R.P.M. se reducen ligeramente.	La carga a corto plazo es demasiado pesada.	Utilice una carga más ligera y el led multifunción pasará a emitir automáticamente una luz verde.
El sello de freno no funciona.	Sello de freno desgastado, o rodamiento de eje dañado.	Compruebe y cambie el sello de freno o el rodamiento del eje si fuera necesario.
La lijadora se ha detenido y el led multifunción está rojo.	La herramienta está en modo de seguridad debido a su alta temperatura.	Espere a que la herramienta se haya enfriado.

Información sobre gestión de residuos



PELIGRO
Indicaciones para la depolución de aparatos antiguos. Para inutilizar una herramienta de potencia obsoleta, quite el cable de alimentación. Solo para países de la UE: No se deshaga de sus herramientas eléctricas junto con el resto de sus residuos domésticos. En cumplimiento de las directivas europeas 2002/95/CE, 2012/19/UE y 2003/108/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida deben ser recogidas por separado y llevadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Déclaration de conformité

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande déclare sous son unique responsabilité que la ponceuse orbitale aléatoire électrique Mirka® LEROS 225 mm (9") 8 000 tr/min. (pour un modèle spécifique, consulter le tableau « Caractéristiques techniques ») pour laquelle la présente attestation est délivrée est conforme aux normes et autres documents normatifs suivants : EN 62841-1:2014, EN 62841-2-4:2014, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 301 489 V2.1.1, EN 301 489-17 V3.1.1, EN 300 328 V2.1.1 conformément aux règlements 2006/42/CE, 2014/53/UE, 2011/65/UE.		
Jeppo 24.01.2019 Lieu et date d'établissement	 Société	 Stefan Sjöberg, PDG
Les instructions d'utilisation contiennent : Vue exposée, Nomenclature, Déclaration de conformité, Important, Avertissement, Attention, Consignes de sécurité supplémentaires, Caractéristiques techniques, Données relatives au bruit et aux vibrations, Utilisation prévue, Postes de travail, Pour commencer, Instructions d'utilisation, Maintenance, Remplacement du plateau, Remplacement du frein de plateau et de l'interface, Remplacement du frein de plateau, Autres opérations d'entretien, Guide de dépannage, Mise au rebut.	Fabricant/Fournisseur Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél. : +358 20 760 2111 Fax : +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Traduction des instructions originales. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications nécessaires à ce manuel sans préavis.

Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet outil. Conserver ces consignes dans un lieu sûr et accessible.

Équipement de protection individuelle requis



Lire le manuel
de l'opérateur



Porter des lunettes
de sécurité



Porter des
protections
auditives



Porter des gants
de sécurité



Porter un
masque facial



Avertissement : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels.

Attention : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels.

Veillez lire et respecter

- Règlements généraux en matière de santé et de sécurité, article 1910, OSHA 2206, disponibles auprès de : Superintendent of Documents Government Printing Office ; Washington DC 20402
- Code de sécurité des outils pneumatiques portatifs, ANSI B186.1 disponible auprès de : American National Standards Institute, Inc. ; 1430 Broadway ; New York, New York 10018
- Les réglementations nationales et locales

CONFORME AUX NORMES UL 62841-1, 62841-2-4

CERTIFIÉ PAR LES NORMES CAN/CSA C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4



L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de cet outil, toujours porter les équipements de protection individuelle recommandés par le fabricant et stipulés dans les normes locales/nationales.
- Seule l'utilisation de plateau Mirka d'origine peut assurer la sécurité électrique de l'outil.
- Ne jamais utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool et de médicaments.
- Lire la fiche de données de sécurité (FDS) correspondant à la surface de travail.
- Équiper l'outil d'un système d'extraction de la poussière. Une unité d'extraction appropriée réduira tous dangers liés à la poussière.
- Ne pas tendre le bras trop loin. L'opérateur doit toujours adopter une position sûre, tenir fermement l'appareil et être bien stable sur ses pieds.
- Ne porter ni vêtements amples ni bijoux pendants. Veiller à ce que cheveux, vêtements et gants restent éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux pendants et cheveux longs risqueraient d'être happés par les pièces mobiles.
- En cas de gêne physique au niveau de la main ou du poignet, cesser de travailler et demander un avis médical. Les blessures touchant les mains, les poignets ou les bras peuvent résulter de travaux ou de mouvements répétitifs ou d'une surexposition aux vibrations.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que celles contenant des poussières, gaz ou liquides inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les fumées.



ATTENTION

- Veiller à ce que la zone de travail soit toujours propre et bien éclairée.
- Toujours débrancher la source électrique avant de changer d'abrasif. Veiller à ce que l'abrasif soit parfaitement centré et fermement fixé sur le plateau.
- Pendant l'utilisation d'un outil électrique, tenir les enfants et les spectateurs à distance. Toute distraction risquerait de vous faire perdre le contrôle.
- Toujours veiller à travailler en toute sécurité. Ne jamais transporter, entreposer ou laisser l'outil branché à une source électrique.
- Pendant l'utilisation, garder les mains à distance du plateau tournant.
- Ne pas laisser l'outil tourner en roue libre sans prendre au préalable des précautions pour protéger les personnes ou les objets, en cas de perte de l'abrasif ou de ruptures du plateau.
- Ne pas utiliser en milieu humide.



Consignes de sécurité supplémentaires

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet outil. Tout opérateur doit être parfaitement formé à la bonne utilisation de cet outil et aux règles de sécurité qui l'accompagnent.
- Après mise en place du plateau, toujours replacer le capuchon cache-vis.
- Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par des personnels formés. Pour toute réparation, contacter un centre agréé Mirka.
- Toujours utiliser les outils avec un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) et un courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- La prise électrique et le connecteur femelle ne sont pas normalisés IEC. Ne pas utiliser d'autres câbles d'alimentation que les câbles de la marque Mirka. Les câbles d'alimentation Mirka s'achètent chez les prestataires Mirka.
- Contrôler régulièrement l'usure de l'outil, du plateau, du cordon d'alimentation et des raccords.
- Nettoyer ou remplacer régulièrement le sac à poussière de l'extracteur. La poussière peut être hautement combustible. Le nettoyage ou le remplacement du sac assure également une performance optimale de l'outil.

- Toujours vérifier que les spécifications de l'outil électrique correspondent à la source d'alimentation (V, Hz).
- Veiller à ce que les vêtements, cravates, cheveux, chiffons de nettoyage, etc. ne soient pas happés par les pièces mobiles de l'outil.
- En cas de dysfonctionnement de l'outil, cesser immédiatement le travail et procéder à son entretien ou à sa réparation.



Avertissements additionnels

Certaines poussières produites par le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des agents chimiques qui causent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dangers pour la reproduction. Voici quelques exemples de tels agents chimiques :

- le plomb des peintures à base de plomb,
- la silice cristalline des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- l'arsenic et le chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Les conséquences de telles expositions varient en fonction de la fréquence à laquelle vous faites ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces agents chimiques, travaillez dans un endroit bien ventilé et utilisez des équipements de protection agréés, tels que les masques de protection contre la poussière qui sont conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Caractéristiques techniques

Mirka® LEROS	950CV
Puissance absorbée	250 W
Tension transformateur	100–120 VCA
Vitesse de rotation	4 000–8 000 tr/min
Excentricité	5,0 mm (3/16")
Diamètre du plateau	Ø 225 mm (9")
Poids	3,5 kg (7,72 lbs)
Niveau de protection	I

Données relatives au bruit et aux vibrations

Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 62841-1.

Mirka® LEROS	950CV
Niveau de pression acoustique (L _{pa})	84,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L _{pa})	95,3 dB(A)
Incertitude de mesure K	3,0 dB
Valeur d'émission de vibration a _n *	< 2,5 m/s ²
Incertitude d'émission de vibration K*	1,5 m/s ²

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis. La gamme de modèles peut varier selon les marchés.

* Les niveaux de bruit et de vibration indiqués dans le tableau sont dérivés d'essais effectués en laboratoire conformément aux codes et aux normes prescrits. Ils ne suffisent pas à l'évaluation des risques pour tous les types d'exposition. Les valeurs mesurées sur le lieu de travail peuvent être supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs d'exposition réelles et le niveau de risque ou de dommages subis par une personne sont spécifiques à chaque situation et dépendent du milieu environnant, de la façon dont l'individu utilise ses machines, du matériau particulier sur lequel s'effectue le travail, de la conception du poste de travail ainsi que de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. Mirka Ltd. réfute toute responsabilité vis à vis des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées au lieu des valeurs réelles d'exposition pour toute évaluation de risque individuelle.

Des informations complémentaires concernant la santé et la sécurité au travail peuvent être obtenues sur les sites suivants : <https://osha.europa.eu/en> (Europe) ou <http://www.osha.gov> (USA)

Utilisation prévue

Cet outil est conçu pour être utilisé avec les abrasifs conçus à cet effet pour le ponçage des enduits, de la peinture, du bois, des plastiques, etc. Ne pas utiliser cette ponceuse à d'autres fins que celles spécifiées, sans consulter au préalable le fabricant ou le fournisseur autorisé par le fabricant. Ne pas utiliser de supports de plateaux fonctionnant à une vitesse libre inférieure à 8 000 tr/min. Ne jamais obstruer les orifices d'aération de l'outil et les nettoyer régulièrement afin que l'air puisse circuler correctement. Les travaux d'entretien ou de réparation exigeant l'ouverture de l'outil ne peuvent être effectués que par un centre de service autorisé.

Postes de travail

Cet outil a été conçu pour être utilisé en tant qu'outil à main. Il est recommandé de ne l'utiliser qu'en position sur une surface stable et solide. Les positions peuvent varier, mais l'opérateur doit s'attendre à ce que la ponceuse produise un effet de torsion. Voir la section « Instructions d'utilisation ».

Pour commencer

Lors du déballage de l'outil, vérifier qu'il est intact, complet et qu'il n'a pas été endommagé au cours du transport. Ne jamais utiliser un outil endommagé.

Avant toute utilisation, vérifier que le plateau est correctement fixé et serré. Brancher le cordon d'alimentation sur la ponceuse, puis à une prise raccordée à la terre (100–120 VCA, 50/60 Hz).

Pour exploiter de manière optimale les performances de cet outil, il est recommandé de l'associer à un extracteur de poussière Mirka et aux produits de ponçage Net de Mirka.

Le cordon d'alimentation de la ponceuse est branché sur le secteur à l'avant de l'extracteur de poussière. Le fait de raccorder le cordon de la ponceuse à la prise de l'extracteur lui permet de bénéficier de la fonction de démarrage automatique de l'extracteur.

Instructions d'utilisation

- Cet outil a été conçu pour être utilisé en tant qu'outil à main. Il est utilisable dans n'importe quelle position. Attention ! Au démarrage, la ponceuse peut avoir un effet de couple.
- S'assurer que l'interrupteur de la ponceuse est sur position arrêt. Choisir un abrasif convenable et le fixer soigneusement sur le plateau. Veiller à ce que l'abrasif soit centré et fermement fixé sur le plateau. Pour des performances optimales, il est recommandé d'utiliser un plateau et un produit de ponçage Net Mirka.
- L'allumage, le changement de régime et l'arrêt de la ponceuse sont décrits aux Figures 2 et 3.
- La vitesse maximale s'ajuste en appuyant sur les boutons tr/min + et tr/min –, voir Figure 3. La vitesse de rotation peut être ajustée entre 4 000 et 8 000 tr/min.
- Lors du ponçage, toujours commencer par poser l'outil sur la surface de travail avant de l'allumer. Toujours enlever l'appareil de la surface poncée avant de l'arrêter. Cela évitera des défauts potentiels de ponçage en raison de la grande vitesse de l'abrasif.
- Il est fortement recommandé d'utiliser l'outil conjointement avec un extracteur de poussière Mirka.

Bluetooth

Cet outil, équipé de la technologie Bluetooth® à faible consommation d'énergie, peut être connecté à une application permettant d'accéder à de nouvelles fonctionnalités. Si l'application est disponible dans votre pays, retrouvez toutes ses fonctionnalités sur www.mirka.com.

Suivre la procédure suivante pour activer le Bluetooth de votre Mirka® LEROS :

1. Brancher le cordon d'alimentation sur le secteur.
2. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton rpm+ tout en allumant l'outil avec le bouton On/Off.
3. La LED au-dessus du bouton On/Off s'allume (bleu), indiquant que le Bluetooth est actif.
4. Le fait de débrancher l'outil du secteur désactive le Bluetooth.

ATTENTION ! Si l'application n'est pas installée ou si elle n'est pas disponible dans votre pays, ne pas activer le Bluetooth.

La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par Mirka Ltd est régie par une licence. Les autres marques et marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs. La conformité avec les règlements nord-américains relatifs à la radio a été vérifiée conformément au document FCC partie 15, sous-parties B et C, RSS-GEN, RSS-247 et FCC §15 .247.

Maintenance



Avant toute opération de maintenance, toujours débrancher l'alimentation électrique !
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka !

Remplacement du plateau

Outils nécessaires : Douille hexagonale 19 mm et tournevis Torx T8.

1. Retirer le capuchon. Desserrer la vis pour déposer le plateau.
2. Retirer la vis.
3. Retirer l'ancien plateau.
4. Fixer le nouveau plateau sur l'axe (bien aligné) et serrer la vis à l'aide de la clé hexagonale.
5. Fixer le capuchon.

Remplacement du plateau et de l'interface

Outil nécessaire : Tournevis plat.

Plateau auto-agrippant : Remplacer comme décrit dans la section Remplacement du plateau.

Plateau plein avec interface :

1. Dépose des inserts filetés (x8).
2. Dépose de l'interface.
3. Dépose et repose du plateau. Voir la section ci-dessus « Remplacement du plateau ».
4. Installation d'une nouvelle interface.
5. Remise en place des inserts filetés (x8).

Remplacement du frein de plateau

1. Suivre la procédure ci-dessus pour déposer le plateau.
2. Sortir l'ancien frein de plateau de sa gorge.
3. Insérer le nouveau frein de plateau dans la gorge.
4. Suivre la procédure ci-dessus pour réinstaller le plateau.

Autres opérations d'entretien

Les opérations d'entretien doivent toujours être réalisées par du personnel qualifié. Pour que la garantie de l'outil reste valable et pour garantir une sécurité et des performances optimales de l'outil, l'entretien doit être réalisé par un centre agréé Mirka. Pour trouver votre centre d'entretien agréé le plus proche, contacter le service clientèle Mirka ou votre prestataire Mirka.

Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le témoin lumineux multifonctions clignote rouge et vert.	Appareil branché à une prise de courant dont la tension est inappropriée.	Brancher la ponceuse à une prise dont la tension nominale correspond à celle de l'outil.
Le témoin lumineux multifonctions reste éteint bien qu'elle soit allumée.	Le cordon n'est pas bien branché à la ponceuse ou au secteur.	Le raccorder correctement.
Le témoin lumineux multifonctions est rouge et la machine ralentit à 4 000 tr/min pendant le ponçage.	Température de la ponceuse trop élevée. Utilisation excessive trop longue.	Réduire temporairement la charge exercée sur la ponceuse pour lui permettre d'accélérer de nouveau.
Le témoin lumineux multifonctions est rouge et la vitesse de rotation est légèrement ralentie.	Utilisation excessive trop courte.	Diminuer l'intensité de l'opération et le témoin lumineux multifonctions repassera automatiquement au vert.
Le frein de plateau ne fonctionne pas.	Frein de plateau usé ou roulement de l'axe endommagé.	Vérifier et remplacer le frein de plateau ou le roulement de broche si nécessaire.
La ponceuse s'est arrêtée et le témoin lumineux multifonctions est rouge.	À cause de la surchauffe, l'outil s'est mis en mode de sécurité.	Attendre que l'outil ait refroidi.

Mise au rebut



DANGER

Conseils pour la mise au rebut des anciens appareils. Rendre inutilisables les outils électriques en trop en retirant leur cordon d'alimentation. Valable uniquement pour les pays de l'UE : Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers. En respect des directives européennes 2002/95/CE, 2012/19/UE et 2003/108/CE relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à leur mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et retournés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Declaração de conformidade

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlândia declaramos, por nossa exclusiva responsabilidade, que o produto Mirka® LEROS Lixadeira Orbital Aleatória Elétrica de 225 mm (9") 8.000 RPM (consulte a tabela "Dados técnicos" sobre o modelo específico) a que se refere esta declaração está em conformidade com os seguintes padrões ou outros documentos normativos: EN 62841-1:2014, EN 62841-2-4:2014, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 301 489 V2.1.1, EN 301 489-17 V3.1.1, EN 300 328 V2.1.1 de acordo com as regulamentações 2006/42/CE, 2014/53/UE, 2011/65/UE.		
Jeppo 24/01/2019 Local e data de emissão	 Empresa	 Stefan Sjöberg, CEO
As instruções de operação incluem: Visão ampliada, Lista de peças, Declaração de conformidade, Importante, Advertência, Cuidado, Avisos de segurança adicionais, Tabela de dados técnicos, Informações sobre ruído e vibração, Uso adequado da ferramenta, Estações de trabalho, Como começar, Instruções de operação, Manutenção, Substituição do suporte de apoio, Substituição do suporte de apoio e interface, Substituição da vedação do freio, Manutenção adicional, Guia de solução de problemas, Informações sobre o descarte.	Fabricante / Fornecedor Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlândia Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Tradução das instruções originais. Reservamo-nos o direito de fazer alterações neste manual sem aviso prévio.

Importante

Leia estas instruções de segurança e operação com atenção antes de instalar, operar ou realizar manutenção nesta ferramenta. Guarde estas instruções em um local seguro e de fácil acesso.

Equipamento de segurança individual exigido



Leia o manual do operador



Utilize óculos de segurança



Utilize proteção auricular



Utilize luvas de segurança



Utilize máscara facial



Advertência: situação possivelmente perigosa que pode resultar em morte ou lesão grave e/ou em danos à propriedade.

Cuidado: situação possivelmente perigosa que pode resultar em lesões de pequena ou média gravidade e/ou em danos à propriedade.

Leia e mantenha a conformidade com

- Regulamentações gerais sobre segurança e saúde no setor, Parte 1910, OSHA 2206, disponível em: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Código de segurança de ferramentas pneumáticas portáteis, ANSI B186.1 disponível em: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York
- Regulamentações estaduais e locais

EM CONFORMIDADE COM A NORMA UL 62841-1, 62841-2-4

CERTIFICADO CONFORME A NORMA CAN/CSA C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4





ADVERTÊNCIA

- Ao usar essa ferramenta, sempre utilize a proteção individual de segurança requerida em conformidade com as instruções do fabricante e as normas locais/nacionais.
- A segurança elétrica da ferramenta somente é assegurada por meio do uso de suportes de apoio originais da Mirka.
- Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Leia a Ficha de dados de segurança dos materiais (Materials Safety Data Sheet, MSDS) relativa à superfície de trabalho.
- Use a ferramenta com extração de poeira. Uma unidade apropriada de extração de poeira reduz a poeira nociva.
- Não se estique em excesso. O operador deve sempre permanecer em uma posição segura com uma empunhadura firme e os pés assentados firmemente em um piso sólido.
- Não utilize roupas ou joias excessivamente largas. Mantenha o cabelo, as roupas e as luvas afastados de peças móveis. Roupas e joias excessivamente largas ou cabelo comprido solto podem ficar presos em peças móveis.
- Caso experimente algum desconforto físico na mão/pulso, pare de trabalhar e procure assistência médica. Lesões nas mãos, pulsos e braços podem resultar do trabalho e movimentos repetitivos e da exposição excessiva a vibrações.
- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem provocar a ignição de poeira ou vapores.



CUIDADO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.
- Sempre desconecte a fonte de alimentação de energia antes de trocar o abrasivo. Certifique-se de que o abrasivo está perfeitamente centralizado e firmemente fixado ao suporte de apoio.
- Mantenha afastadas crianças e demais pessoas ao operar uma ferramenta elétrica. Distrações podem provocar a perda de controle.
- Sempre preste atenção à segurança do trabalho. Nunca transporte, guarde ou deixe a ferramenta desacompanhada com a fonte de alimentação de energia conectada.
- Mantenha as mãos longe do suporte giratório durante o uso.
- Não permita que a ferramenta funcione em velocidade livre sem adotar precauções para proteger pessoas e objetos contra a perda do abrasivo ou do suporte de apoio.
- Não utilize em condições úmidas.



Avisos de segurança adicionais

- Leia todas as instruções antes de usar esta ferramenta. Todos os operadores devem ser completamente treinados quanto à operação correta e segura desta ferramenta.
- Sempre monte novamente a tampa de cobertura após instalar o suporte de apoio.
- Toda a manutenção deve ser realizada por uma equipe treinada. Para obter assistência, entre em contato com um centro de serviço autorizado da Mirka.
- Sempre utilize as ferramentas com um dispositivo de corrente residual (residual current device, RCD) com uma corrente residual nominal de 30 mA ou menos.
- A tomada elétrica e o conector são acopladores de aparelhos elétricos não IEC. Utilize apenas um cabo de alimentação original da Mirka. O cabo de alimentação da Mirka pode ser comprado em um revendedor autorizado Mirka.
- Inspeccione regularmente se há desgaste na ferramenta, no suporte de apoio, no cabo de alimentação e nas conexões.
- Limpe ou substitua regularmente o saco de coleta do aspirador de pó. A poeira pode ser altamente combustível. A limpeza ou a substituição do saco também garante um desempenho ideal.
- Sempre assegure que as especificações da ferramenta elétrica correspondem às da fonte de alimentação de energia (V, Hz).
- Cuide para evitar que roupas, gravatas, cabelos, panos de limpeza, etc., fiquem presos nas peças móveis da ferramenta.
- Se a ferramenta parecer estar funcionando de forma incorreta, interrompa o uso imediatamente e providencie a manutenção e o reparo.



Additional warnings

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Dados técnicos

Mirka® LEROS	950CV
Potência	250 W
Tensão elétrica da rede	100–120 VCA
Velocidade	4.000 – 8.000 RPM
Órbita	5,0 mm (3/16 pol.)
Tamanho do suporte de apoio	Ø 225 mm (9 pol.)
Peso	3,5 kg (7,72 lbs)
Grau de proteção	I

Informações sobre ruído e vibração

Os valores medidos são determinados de acordo com a norma EN 62841-1.

Mirka® LEROS	950CV
Nível de pressão sonora (L_{pA})	84,3 dB(A)
Nível de potência sonora (L_{WA})	95,3 dB(A)
Incerteza de medição de som K	3,0 dB
Valor de emissão de vibração a_h *	< 2,5 m/s^2
Incerteza de emissão de vibração K *	1,5 m/s^2

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. A linha de modelos pode variar entre os mercados.

* Os valores informados na tabela são derivados de testes de laboratório em conformidade com os códigos e padrões declarados e não são suficientes para a avaliação dos riscos. Os valores medidos em um local de trabalho específico poderão ser mais altos do que os valores declarados. Os valores de exposição real e a dimensão de riscos ou danos vivenciados por um indivíduo são exclusivos de cada situação e dependem do ambiente ao redor, da forma como o indivíduo trabalha, do material específico sendo trabalhado, do desenho da estação de trabalho e do tempo de exposição e da condição física do usuário. A Mirka Ltd não aceita qualquer responsabilidade pelas consequências do uso dos valores declarados em vez dos valores de exposição reais para qualquer avaliação de riscos individuais.

Outras informações sobre saúde e segurança ocupacionais podem ser obtidas nos sites a seguir:
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) ou <http://www.osha.gov> (EUA)

Uso adequado da ferramenta

Esta lixadeira foi projetada para lixar reboco, pintura, madeira, plástico, etc., usando abrasivos destinados para esta finalidade. Não use esta lixadeira para nenhuma outra finalidade além da especificada sem consultar o fabricante ou o fornecedor autorizado do fabricante. Não use suportes de apoio que tenham uma velocidade operacional inferior a 8.000 RPM de velocidade livre. As saídas de ar de resfriamento da ferramenta devem ser mantidas limpas e sem obstruções para garantir a circulação do ar. Qualquer trabalho de manutenção ou reparo que exija abertura da ferramenta deve ser realizado somente por um centro de serviço autorizado.

Estações de trabalho

A ferramenta destina-se a ser operada como uma ferramenta portátil. Recomenda-se que a ferramenta seja sempre usada sobre uma estrutura sólida. Ela pode ser utilizada em qualquer posição, mas antes do uso, o operador deve estar em uma posição segura com uma empunhadura e base firmes, e estar ciente de que a lixadeira pode desenvolver uma reação ao torque. Consulte a seção “Instruções de operação”.

Como começar

Ao desembalar a ferramenta, certifique-se de que esteja intacta, completa e que não tenha sido danificada durante o transporte. Nunca use uma ferramenta danificada.

Antes de usar, verifique se o suporte de apoio está instalado e fixado corretamente. Conecte o cabo de alimentação à lixadeira. Conecte o cabo de alimentação a uma tomada aterrada (100–120 VCA, 50/60 Hz).

Para obter o máximo desempenho desta ferramenta, é recomendado o uso da mesma com um aspirador de pó Mirka e com produtos Mirka Net Sanding.

O cabo de alimentação da lixadeira é conectado à rede elétrica na parte dianteira do aspirador de pó. Ao conectar o cabo de alimentação da lixadeira à tomada no aspirador de pó, é possível utilizar a função de partida automática do aspirador de pó.

Instruções de operação

- A ferramenta destina-se a ser operada como uma ferramenta portátil. A ferramenta pode ser utilizada em qualquer posição. Observação! A lixadeira pode desenvolver uma reação ao torque quando ligada.
- Certifique-se de que a lixadeira esteja desligada. Selecione um abrasivo adequado e fixe-o no suporte de apoio. Certifique-se de que o abrasivo está centralizado no suporte de apoio. Para que se obtenha um desempenho ideal, recomendamos um suporte de apoio Mirka e produtos Mirka Net Sanding.
- Como ligar, alterar a velocidade e parar a lixadeira é descrito nas Figuras 2 e 3.
- A RPM máxima pode ser ajustada pressionando-se RPM+ ou RPM– (Figura 3). A RPM pode ser ajustada entre o intervalo de 4.000 a 8.000 RPM.
- Ao lixar, sempre coloque a ferramenta sobre a superfície de trabalho antes de ligá-la. Sempre retire a ferramenta da superfície de trabalho antes de desligá-la. Isso evitará o cinzelamento da superfície de trabalho devido ao excesso de velocidade do abrasivo.
- Recomenda-se enfaticamente que a ferramenta seja usada em combinação com o aspirador de pó Mirka.

Bluetooth

Esta ferramenta está equipada com a tecnologia de baixa energia Bluetooth® e pode ser conectada a um aplicativo a partir do qual é possível acessar funcionalidades adicionais da ferramenta. Para obter mais informações sobre a funcionalidade do aplicativo e se o mesmo se encontra disponível em seu país, navegue até www.mirka.com.

Ative o Bluetooth em seu Mirka® LEROS da seguinte maneira:

1. Conecte o cabo de alimentação à tomada da rede elétrica.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão rpm+ enquanto liga a ferramenta com o botão Liga/Desliga.
3. O LED por cima do botão Liga/Desliga acende (azul) para indicar que o Bluetooth está ativado.
4. O Bluetooth é desativado quando a ferramenta é desconectada da tomada da rede elétrica.

OBSERVAÇÃO! Se o aplicativo não estiver instalado ou se não estiver disponível em seu país, o Bluetooth não deve ser ativado.

A marca e os logotipos da palavra Bluetooth® são marcas comerciais registradas pertencentes à Bluetooth SIG, Inc., e qualquer uso de tais marcas pela Mirka Ltd é efetuado sob licença. Outras marcas comerciais e nomes comerciais são aqueles dos seus respectivos proprietários. A conformidade com as regulamentações de rádio na América do Norte foi verificada de acordo com a norma FCC, parte 15, subpartes B e C, RSS-GEN, RSS-247 e FCC §15.247.

Manutenção



Sempre desconecte da alimentação antes de efetuar manutenção!
Utilize apenas peças sobressalentes originais Mirka!

Substituição do suporte de apoio

Ferramentas necessárias: Soquete sextavado de 19 mm e chave de fenda Torx T8.

1. Remova a tampa de cobertura. Solte o parafuso para remover o suporte de apoio.
2. Remova o parafuso.
3. Remova o suporte antigo.
4. Fixe o novo suporte de apoio ao eixo (alinhado corretamente) e aperte o parafuso do suporte com a chave hexagonal.
5. Fixe a tampa de cobertura.

Substituição do suporte de apoio e interface

Ferramenta necessária: Chave de fenda de cabeça chata.

Suporte aderente: Troque como descrito na seção “Substituição de suporte de apoio”.

Suporte liso com interface:

1. Remova os parafusos ocultos (8 pçs).
2. Remova a interface.
3. Remoção e fixação do suporte de apoio. Consulte a seção anterior “Substituição do suporte de apoio”.
4. Instale a nova interface.
5. Monte novamente os parafusos ocultos (8 pçs).

Substituição da vedação do freio

1. Remova o suporte de apoio como descrito anteriormente.
2. Puxe a vedação do freio antiga para fora de sua ranhura.
3. Insira a nova vedação do freio na ranhura.
4. Monte novamente o suporte de apoio como descrito anteriormente.



Manutenção adicional

A manutenção sempre deve ser efetuada por pessoal treinado. Para manter a garantia da ferramenta em vigor e assegurar a segurança e desempenho ideais da mesma, a manutenção sempre deve ser efetuada por um centro de serviço autorizado da Mirka. Para localizar o seu centro de serviço autorizado da Mirka, entre em contato com o atendimento ao cliente da Mirka ou com o seu revendedor autorizado Mirka.

Guia de solução de problemas

Sintoma	Possível causa	Solução
O LED multifunção pisca entre vermelho e verde.	Conectada a uma tomada elétrica com a tensão errada.	Conecte a lixadeira a uma tomada elétrica que corresponda à tensão nominal da ferramenta.
O LED multifunção não acende ao ligar a lixadeira.	O cabo de alimentação não está conectado adequadamente à lixadeira ou à tomada elétrica.	Conecte-o corretamente.
O LED multifunção está vermelho e a lixadeira diminui para 4.000 RPM ao lixar.	A temperatura da lixadeira está muito alta. Carga muito pesada por muito tempo.	Reduza a carga da lixadeira por alguns momentos e ela deverá acelerar novamente.
O LED multifunção está vermelho e as RPM diminuíram ligeiramente.	Carga muito pesada por pouco tempo.	Utilize uma carga mais leve e o LED multifunção ficará verde automaticamente.
A vedação do freio não funciona.	Vedação do freio desgastada ou rolamento do fuso danificado.	Inspecione e substitua a vedação do freio ou o rolamento do fuso se necessário.
A lixadeira parou e o LED multifunção está vermelho.	A ferramenta está em modo de segurança devido à alta temperatura.	Aguarde até que a ferramenta tenha resfriado.

Informações sobre o descarte



PERIGO

Diretrizes de descarte para aparelhos elétricos antigos. Faça com que ferramentas elétricas desnecessárias fiquem inutilizáveis por meio de remover o cabo de alimentação. Somente para países da UE: não descarte ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico. De acordo com as diretivas europeias 2002/95/CE, 2012/19/UE e 2003/108/CE, relativas a resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e à sua implementação em conformidade com a legislação nacional, as ferramentas elétricas que atingiram o fim de sua vida útil devem ser coletadas separadamente e encaminhadas a uma unidade de reciclagem compatível com o ambiente.

MIRKA



Mirka Ltd

Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.

Belgium Mirka Belgium Logistics NV

Canada Mirka Canada Inc.

China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

Finland & Baltics Mirka Ltd

France Mirka France Sarl

Germany Mirka GmbH

India Mirka India Pvt Ltd

Italy Mirka Italia s.r.l., Cafro S.p.A.

Mexico Mirka Mexicana S.A. de C.V.

Russia Mirka Rus LLC

Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.

Sweden Mirka Scandinavia AB

Turkey Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi

United Kingdom Mirka (UK) Ltd

United Arab Emirates Mirka Middle East FZCO

USA Mirka USA Inc.

For contact information,
please visit www.mirka.com

Dedicated to the finish

